

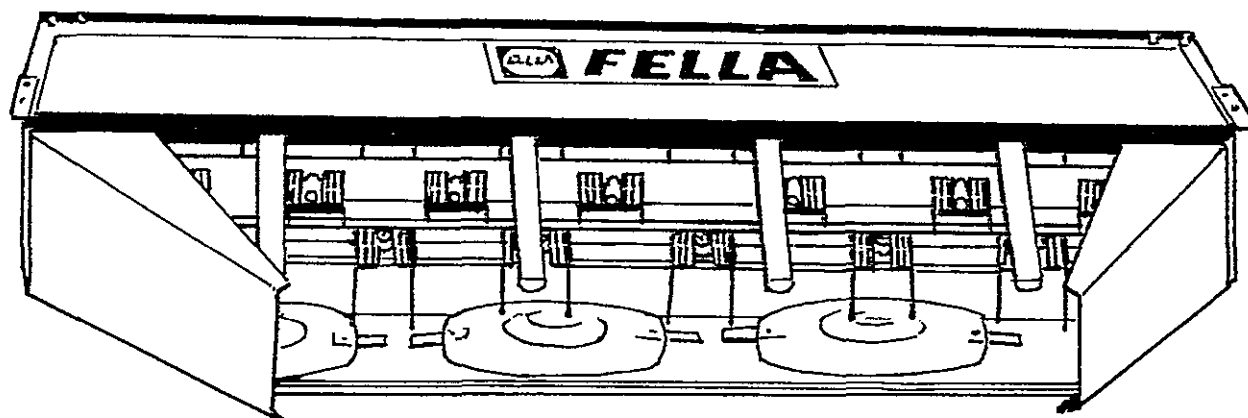
FELLA

Anbau-Conditioner

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒶ Spare Parts List

KC 320

ab Masch.-Nr. 0549



Ausgabe - Edition - Edition

036/5

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

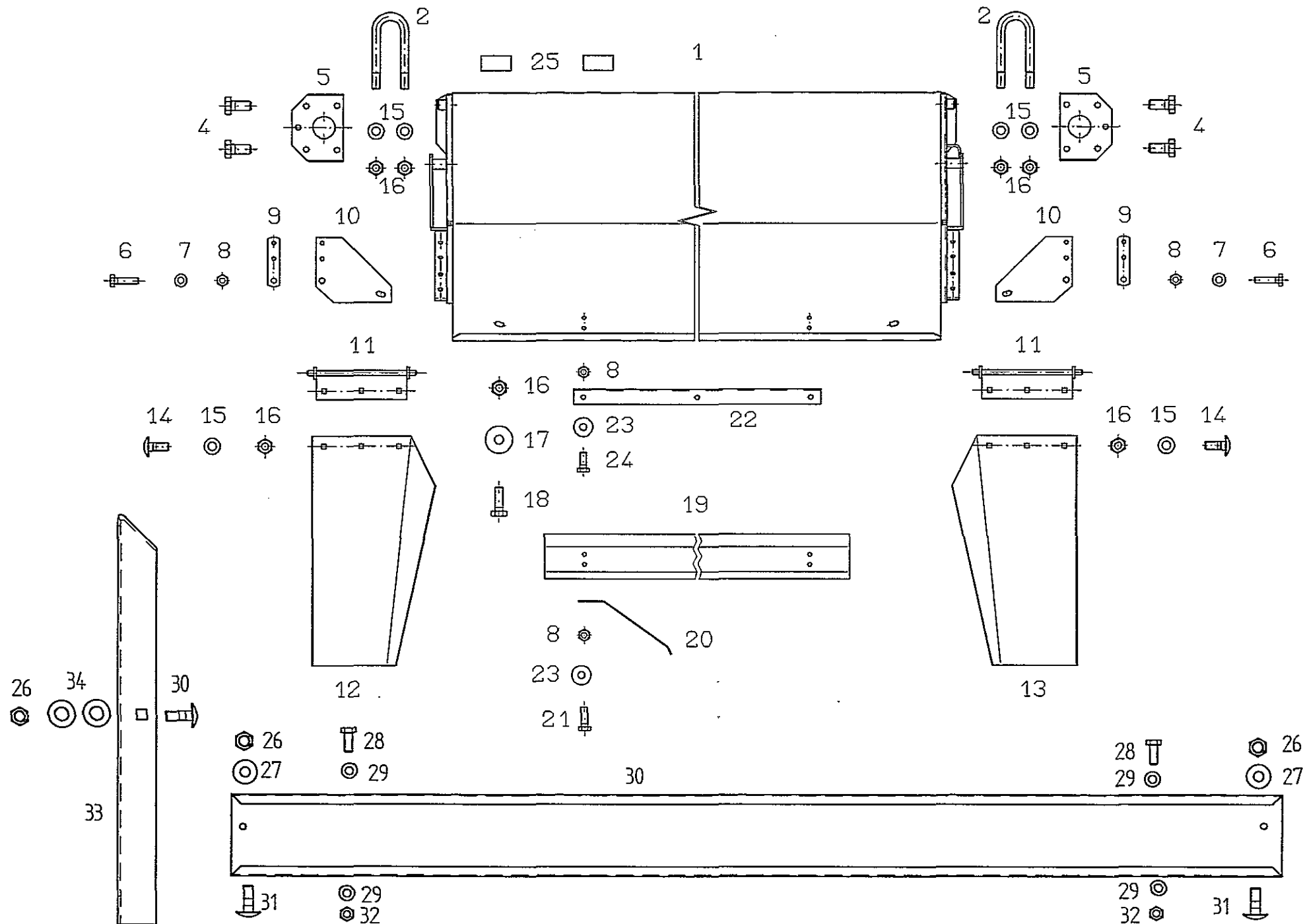
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

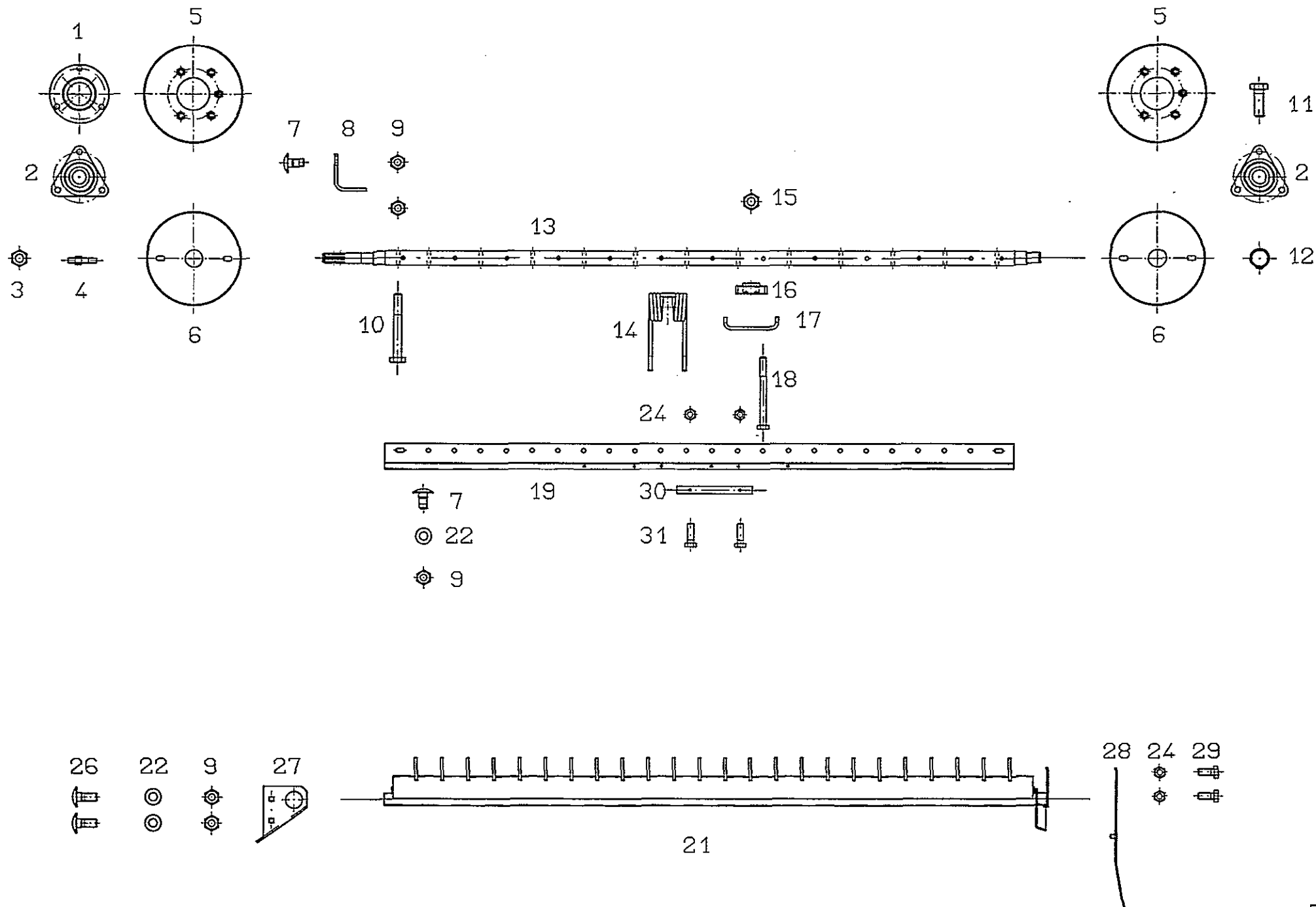


Ersatzteilliste

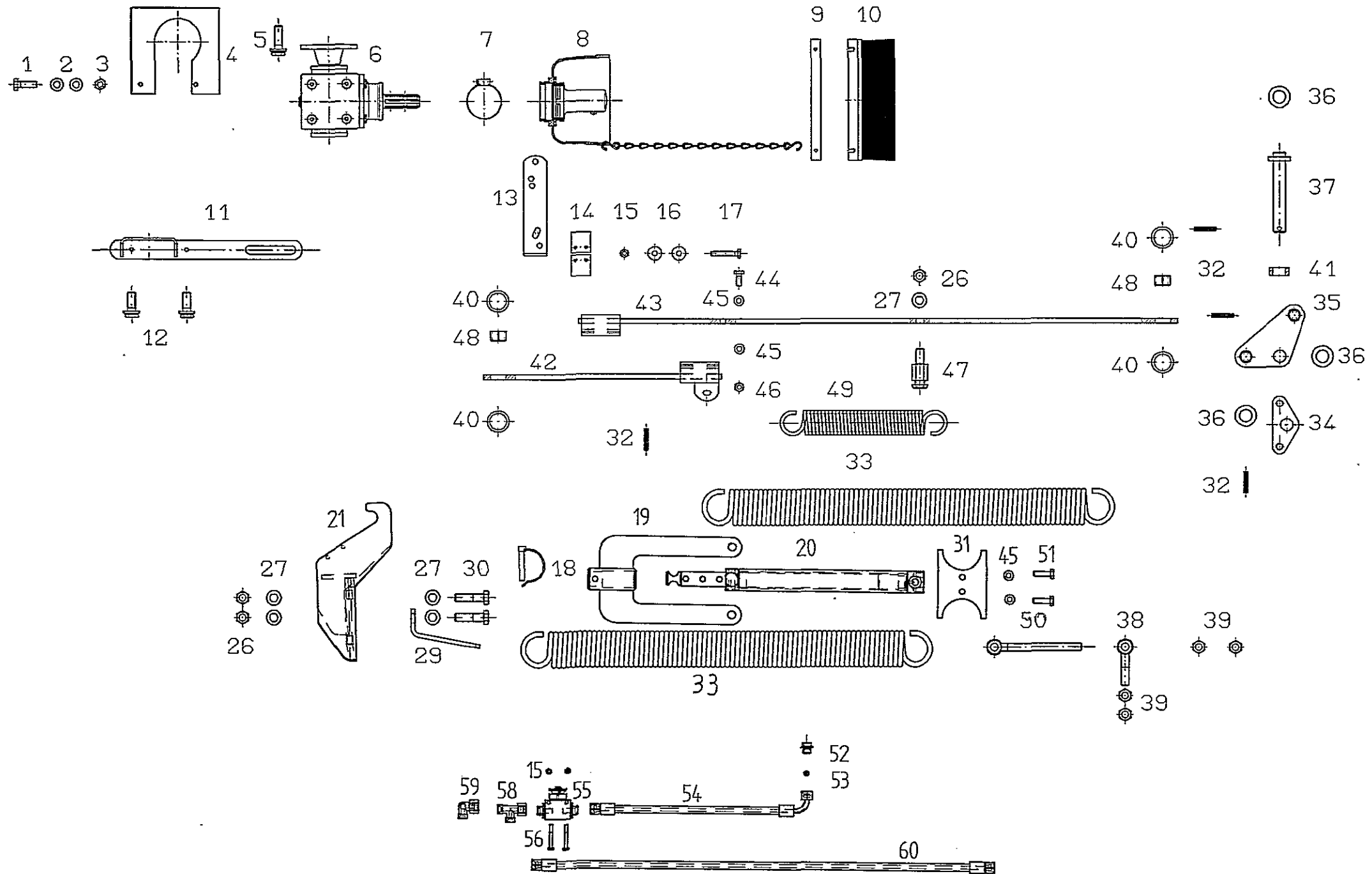
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	KC 320			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
1	131788			o	Haube, geschw.....	Cover, welded.....	Capot, soudé
2	131662			x	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
4	126662			o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	130429			o	Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
6	105483			o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	115972			o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
8	108531			o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	130962			o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
10	130961			o	Platte	Plate.....	Plaque
11	130482			o	Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
12	132425			o	Schwadblech, links.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
13	132426			o	Schwadblech, rechts.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
14	126804			o	Flachrundschrabe DIN 603-M 10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
15	115973			o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
16	108441			o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116007			o	Scheibe DIN 440-R11-A3A	Washer.....	Rondelle
18	107735			o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	131007			o	Leiste.....	Strip.....	Barre
20	133001			x	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
21	116614			o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	131263			o	Prallwinkel.....	Baffle plate.....	Chicane
23	105421			o	Scheibe DIN 9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	107727			o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	131331			o	Gummistreifen.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
26	108441			s	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8 A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	116118			s	Scheibe DIN7349-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	116622			s	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	116118			s	Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	131864			s	Profilblech.....	Profile plate.....	Profil tôle
31	126804			s	Flachrundschrabe DIN 603 M10x25.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	108441			s	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8 A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	132440			s	Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle guide
34	126825			s	Tellerfeder 28x10x1.5.....	Disc spring.....	Ressort à disques

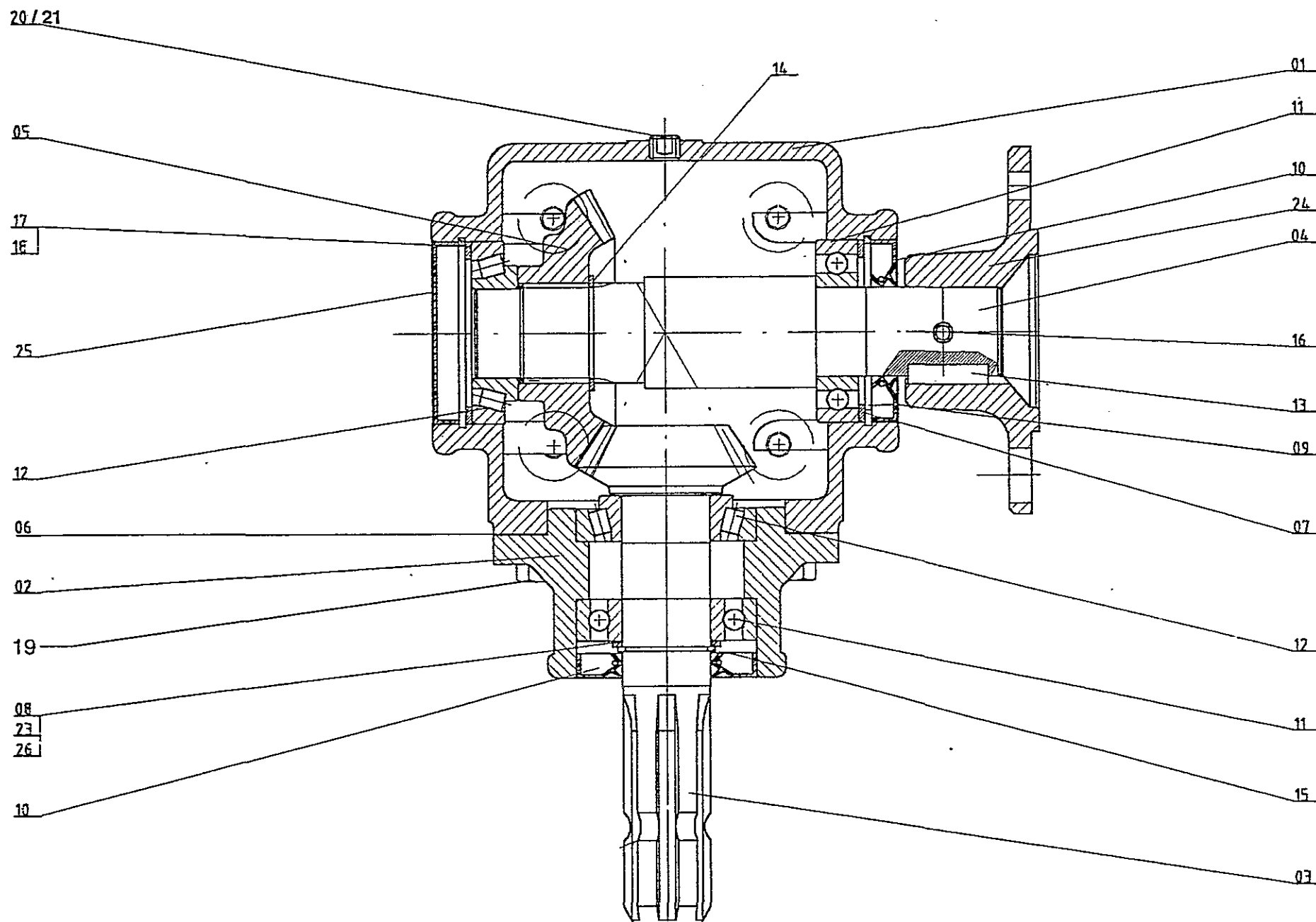


Pos.	Nr.	KC 320			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
1	130485	o			Scheibe, geschw.....	Washer.....	Rondelle
2	122557	o			Flanschgehäuse.....	Flange housing.....	Boîtier de bride
3	108589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	122445	o			Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Boulon fileté
5	140057	o			Schutzscheibe, geschw.....	Protective plate, welded.....	Plaque de protection, soudé
6	130410	o			Innerer Schutzeller.....	Protective plate, inside.....	Plaque de protection, intérieur
7	107679	o			Flachrundsraube DIN 603-M 10x20-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
8	130486	o			Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Cornière de fixation
9	108441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	107596	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 10x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	126301	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	107367	o			Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
13	131241	o			Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
14	133873	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
15	127564	o			6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	131150	o			Unterlage.....	Support.....	Support
17	131221	o			Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexibles
18	127922	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x130-10.9.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	131243	o			Profilblech.....	Profile plate.....	Plaque profilé
21	132073	o			Kamm.....	Pivoting tube.....	Tube pivotant
22	115973	o			Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	126804	o			Flachrundsraube DIN 603-M10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
27	130489	o			Halteblech, links.....	Support plate, left.....	Tôle de support, gauche
28	122425	x			Flachfeder, genietet.....	Flat spring.....	Ressort plat
29	107727	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	131242	o			Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight 252 gr.....	Poids d'équilibrage 252 gr.
30	133706	o			Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight 151 gr.....	Poids d'équilibrage 151 gr.
31	116614	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x 25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



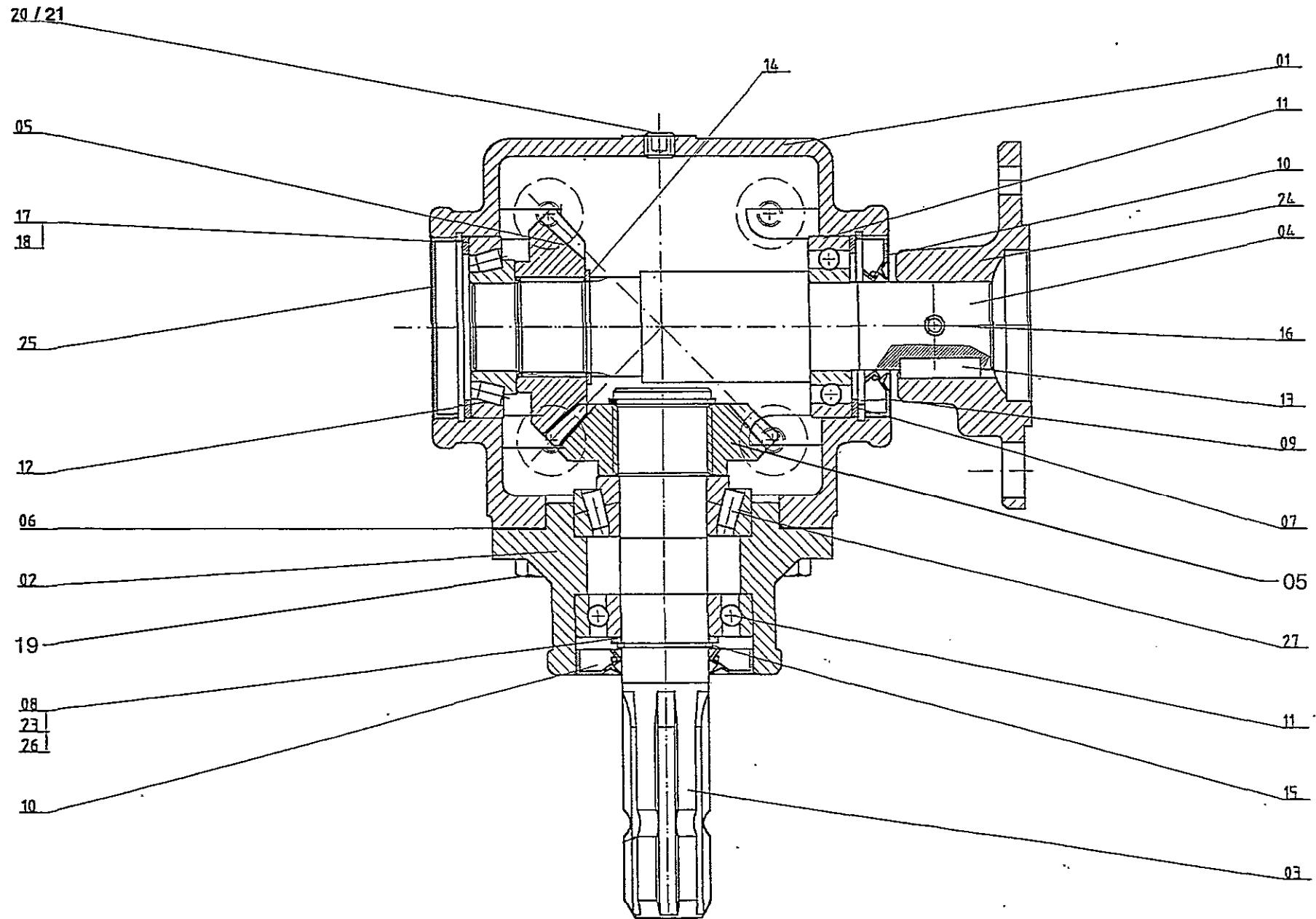
Pos.	Nr.	KC 320			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Anbauteile.....	Mounting parts.....	Pièces de montage
1	116614	o			6kt.-Schraube DIN 933-M8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	115972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	130580	o			Stützblech.....	Supporting plate.....	Tôle de support
5	126818	o			6kt.-Schraube M10x30-100-A3A verb.ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	131830	o			Getriebe 540 1/min. (siehe Tafel 4).....	Gearbox (see at table 4).....	Engrenage (voir tableau 4)
6	132253	o			Getriebe 1000 1/min. (siehe Tafel 4).....	Gearbox (see at table 4).....	Engrenage (voir tableau 4)
7	118555	o			Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
8	131086	o			Gelenkwellenschutz.....	PTO-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
9	130490	o			Gewindeleiste.....	Threaded strip.....	Bouchon fileté
10	123206	o			Bürstenleiste.....	Brush strip.....	Barre à brosse
11	130491	o			Drehmomentstütze, geschw.....	Torque support, welded.....	Support de couple, soudé
12	126293	o			6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verb.ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	131542	o			Halter.....	Support.....	Support
14	122291	x			Kunststoffplatte.....	Plastic plate.....	Plaque en plastique
15	106903	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124512	o			Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	124944	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 6x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	118603	o			Rohrklappstecker.....	Folding plug for pipes.....	Esse d' essieu en tube
19	132375	o			Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d' accrochage
20	132371	o			Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
21	132380	o			Federbock.....	Spring bracket.....	Support de ressort
26	116699	o			6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	115979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	131449	o			Winkel.....	Angle.....	Angle
30	107631	o			6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	132381	o			Führungsplatte.....	Plate.....	Plaque
32	126880	o			Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....	Tensioning Pin.....	Goupille de serrage
33	123769	x			Zugfeder 10 X 65 X 838.....	Piulling spring.....	Ressort de tension
34	131265	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
35	131531	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
36	115989	o			Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	131532	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
38	127986	o			Augenschraube.....	Bolt.....	Boulon
39	116688	o			6kt.-Mutter DIN 934-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
40	126242	o			Stützscheibe 35x45x2.5 DIN988.....	Supporting Plate.....	Rondelle de support
41	131535	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
42	131525	o			Strebe.....	Strut.....	Entretoise
43	131524	o			Strebe.....	Strut.....	Entretoise
44	116622	o			6kt.-Schraube DIN 931-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	115973	o			Scheibe DIN 125-10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
46	108441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	131526	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
					Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante

E 6



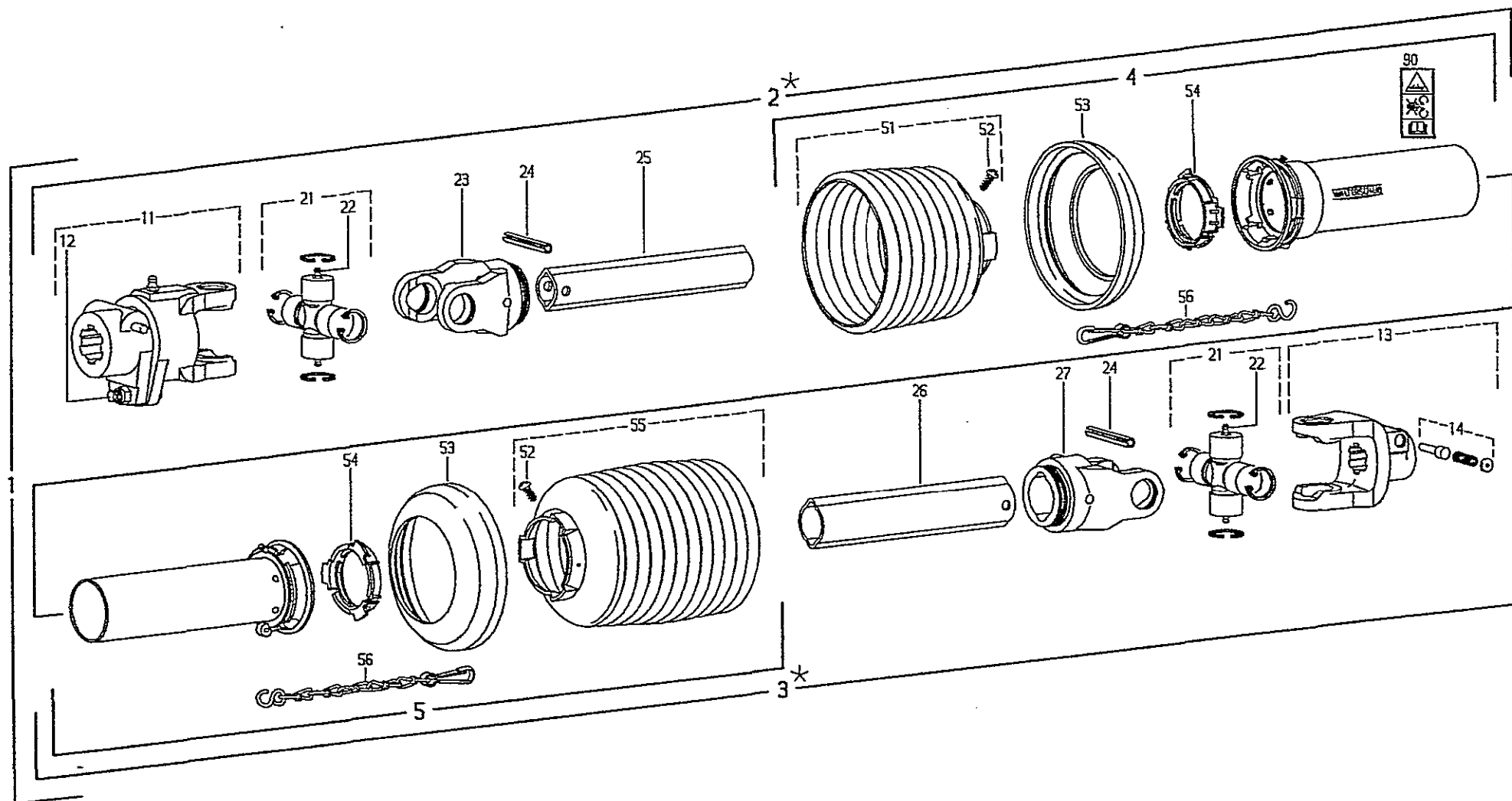
Pos.	Nr.	KC 320	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	131830	o	Getriebe GT-30 LB 1.73-1 540 1/min.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o	Gehäusedeckel.....	Cover.....	Couvercle
3	132319	o	Kegelradsatz z=26/z=15.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
4	132218	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132319	o	Kegelradsatz z=26/z=16.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
6	132153	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
7	124151	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o	Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
9	107385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o	Wellendichtring AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128100	o	Paßfeder A10x8x32 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
14	127789	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107367	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	107469	o	Spannstift ISO 8752 8x60-A-St.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	126368	o	Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
18	126369	o	Passscheibe 56x72x0.5 DIN 989.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
19	124508	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	128099	o	Verschlußschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	124760	o	Dichtring A12x18-Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
23	126242	o	Stützscheibe 34x45x2.5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	132220	o	Flansch.....	Flange.....	Bride
25	128101	o	Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
26	124436	o	Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
			Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
48	128024	o	Einspannbuchse EG25/32x20 DIN1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
49	122984	x	Zugfeder 7,5x 45x 333.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
50	123372	o	Augenschraube.....	Bolt.....	Boulon
51	116623	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	126129	o	Gerade Einschraubverschraubung GE10-PSM.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis droit
53	151070	o	Drosselscheibe 10/1.....	Throttle plate.....	Ecran d'étranglement
54	162548	o	Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 450P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
55	132454	o	Absperrhahn 90° HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
56	127289	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
58	127980	o	Einstellbare L-Verschraubung EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
59	127902	o	Einstellbare W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
60	161930	o	Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos.	Nr.	KC 320			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	132253	o			Getriebe GT-30 LB 1-1 1000 U/min.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o			Gehäusedeckel.....	Cover.....	Couvercle
3	132223	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132218	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132616	o			Kegelradsatz z=21/z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
6	132153	o			Dichtung.....	Seal.....	Joint
7	124151	o			Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o			Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
9	107385	o			Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o			Wellendichtring AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o			Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128100	o			Paßfeder A10x8x32 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d' ajustage
14	127789	o			Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107367	o			Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	107469	o			Spannstift ISO 8752 8x60-A-St.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	126368	o			Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
18	126369	o			Passscheibe 56x72x0.5 DIN 989.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
19	124508	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	128099	o			Verschlussschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	124760	o			Dichtring A12x18-Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
23	126242	o			Stützscheibe 34x45x2.5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	132220	o			Flansch.....	Flange.....	Bride
25	128101	o			Verschlusskappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
26	124436	o			Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
27	128102	o			Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	KC 320	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	130897	o	Gelenkwelle W2200-SD15-..... PTO drive shaft..... Transmission 740-K61/1		
2	102283	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
3	102284	*	äußerer Schutzhälfte WH2200-SD15-680-K61/1...	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102285	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102286	o	innerer Schutzhälfte WH2200-SD15-665.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
11	102287	o	Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-85.15.122-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
12	116513	o	SC-Rohr 430 mm kürzen.....	Shorten SC tube by 430 mm.....	Raccourcir tube SC de 430 mm
13	162016	o	SC-Trichter 5 Rippe(n) kürzen.....	Shorten SC cone by 5 rib(s).....	Raccourcir cone SC de 5 onde(s)
14	102066	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-85.15.108-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
21	102067	o	SC-Rohr 440 mm kürzen.....	Shorten SC tube by 440 mm.....	Raccourcir tube SC de 440 mm
22	102068	o	Scherbolzenkupplung drehs.unabh.	Shear bolt clutch;.....	Limiteur à boulon de rupture;
23	102069	o	K61/1-2200-1 3/8" (6) STI M=1400Nm.....	independent of direction	indépendant du sens
24	102070	o	Scherradius 42 mm.....	of rotation.....	de rotation
25	102288	o	Sechskantschraube DIN931-M8x40-8.8.....	Hexagon bolt.....	Boulon hexagonal
26	102289	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8".....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
27	102073	o	Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
51	102290	o	Kreuzgarnitur komplett.....	Cross and bearing kit complete.....	Bloc croisillon complet
52	102075	o	Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
53	102102	o	Rillengabel RG2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
54	102076	o	Spannstift ISO8752-10x65.....	Spring-type straight pin.....	Goupille élastique
55	102291	o	Profilrohr 0v-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
56	102101	o	Rohr 160 mm kürzen.....	Shorten tube by 160 mm.....	Raccourcir tube de 160 mm
90	102174	o	Profilrohr 1-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
			Rohr 175 mm kürzen.....	Shorten tube by 175 mm.....	Raccourcir tube de 175 mm
			Rillengabel RG2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
			Schutztrichter; n= RP12.....	Guard cone; n= RP12.....	Cône protecteur; n= RP12
			SC-Trichter 5 Rippe(n) kürzen.....	Shorten SC cone by 5 rib(s).....	Raccourcir cone SC de 5 onde(s)
			Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
			Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
			Schutztrichter; n= RP12.....	Guard cone; n= RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
			Haltekette.....	Safety chain.....	Chaînette
			Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
			Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	6,14	108589	2,03	126242	4,23	130491	3,11	132381	3,31				
102067	6,21	109525	4,11	126242	5,23	130580	3,04	132425	1,12				
102068	6,22	109525	5,11	126293	3,12	130897	6,01	132426	1,13				
102069	6,23	115972	1,07	126301	2,11	130961	1,10	132440	1,33				
102070	6,24	115972	3,02	126368	4,17	130962	1,09	132454	3,55				
102073	6,27	115973	1,15	126368	5,17	131007	1,19	132616	5,05				
102075	6,52	115973	2,22	126369	4,18	131086	3,08	133001	1,20				
102076	6,54	115973	3,45	126369	5,18	131150	2,16	133706	2,30				
102101	6,56	115979	3,27	126375	4,08	131221	2,17	133873	2,14				
102102	6,53	115989	3,36	126375	5,08	131241	2,13	140057	2,05				
102174	6,90	116007	1,17	126662	1,04	131242	2,30	151070	3,53				
102283	6,02	116118	1,27	126804	1,14	131243	2,19	161930	3,60				
102284	6,03	116118	1,29	126804	1,31	131263	1,22	162016	6,13				
102285	6,04	116513	6,12	126804	2,26	131265	3,34	162548	3,54				
102286	6,05	116614	1,21	126818	3,05	131331	1,25						
102287	6,11	116614	2,31	126825	1,34	131449	3,29						
102288	6,25	116614	3,01	126880	3,32	131524	3,43						
102289	6,26	116622	1,28	127289	3,56	131525	3,42						
102290	6,51	116622	3,44	127564	2,15	131526	3,47						
102291	6,55	116623	3,51	127789	4,14	131531	3,35						
105421	1,23	116688	3,39	127789	5,14	131532	3,37						
105483	1,06	116699	3,26	127902	3,59	131535	3,41						
106903	3,15	118555	3,07	127922	2,18	131542	3,13						
107367	2,12	118603	3,18	127980	3,58	131662	1,02						
107367	4,15	122291	3,14	127986	3,38	131788	1,01						
107367	5,15	122425	2,28	128024	3,48	131830	3,06						
107385	4,09	122445	2,04	128096	4,10	131830	4,00						
107385	5,09	122557	2,02	128096	5,10	131864	1,30						
107469	4,16	122984	3,49	128098	4,12	132073	2,21						
107469	5,16	123206	3,10	128098	5,12	132149	4,02						
107596	2,10	123372	3,50	128099	4,20	132149	5,02						
107631	3,30	123769	3,33	128099	5,20	132153	4,06						
107679	2,07	124151	4,07	128100	4,13	132153	5,06						
107727	1,24	124151	5,07	128100	5,13	132218	5,04						
107727	2,29	124436	4,26	128101	4,25	132220	4,24						
107735	1,18	124436	5,26	128101	5,25	132220	5,24						
108441	1,16	124508	4,19	128102	5,27	132223	5,03						
108441	1,26	124508	5,19	130410	2,06	132253	3,06						
108441	1,32	124512	3,16	130429	1,05	132253	5,00						
108441	2,09	124760	4,21	130482	1,11	132319	4,03						
108441	3,46	124760	5,21	130485	2,01	132319	4,05						
108531	1,08	124944	3,17	130486	2,08	132371	3,20						
108531	2,24	126129	3,52	130489	2,27	132375	3,19						
108531	3,03	126242	3,40	130490	3,09	132380	3,21						



Notizen





Notizen





Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous reserves de modifications techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de